

с. 177].

Учитель, плануючи роботу на уроці, повинен враховувати всі фактори, що впливають на формування МІКК. При виборі вправи чи завдання важливо визначити, якою мірою вони впливатимуть на формування МІКК. Учитель повинен пам'ятати, що успішне виконання культурологічних завдань визначається рівнем володіння учнями відповідними мовними та мовленнєвими засобами вираження думок, комунікативними стратегіями (запитати, уточнити, переконати тощо), основами комунікативного етикету, уміння оперувати відомими фактами, спиратися на міжпредметні зв'язки та додавати власний досвід.

Список використаної літератури

1. Дмитренко, Н. Розвиток іншомовної комунікативної компетентності майбутніх педагогів: нормативні положення. *Модернізація педагогічної освіти у глобальному вимірі безпеки соціально-турбулентного світу : збірник матеріалів міжнародного форуму / за заг. ред. акад. В. П. Андрущенка. Київ: Вид-во УДУ імені Михайла Драгоманова. 2023. С. 46-47. <https://doi.org/10.31392/conf.UDU.2023.16.02>*

2. Пасічник, О. С. Вікові особливості учнів 5-6-х класів та їх вплив на добір змісту навчання іноземних мов. *Проблеми сучасного підручника. 2020. Вип. 25. С. 88-102.*

3. Полонська, Т. К. Засоби формування міжкультурної іншомовної комунікативної компетентності учнів 5-6 класів гімназії у письмі. *Проблеми сучасного підручника. 2021. Вип. 26. С. 176-190.*

Січкач Яна

*Вінницький державний педагогічний
університет імені Михайла Коцюбинського
науковий керівник: Кірієнко М. М., к. філол. наук, ст. викладач*

ВИКОРИСТАННЯ ІНТЕРНЕТ-РЕСУРСІВ З МЕТОЮ ФОРМУВАННЯ АНГЛОМОВНОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ В ЧИТАННІ В УЧНІВ СТАРШОЇ ШКОЛИ

Сьогодні в умовах всесвітньої глобалізації нові інформаційні технології інтенсивно впроваджуються в усі сфери нашого життя, зокрема в освітній процес [3, с. 174]. Ця революція найбільше відчутна в контексті вивчення іноземних мов, зокрема англійської, яка стала своєрідним ключем до розблокування доступу до світової інформації та можливостей. Спільно з цим, інтернет став потужним інструментом у формуванні англомовної компетентності учнів старшої школи. Використання інтернет-ресурсів для розвитку навичок читання стає актуальною і важливою темою, яка потребує ретельного дослідження.

Науковці вважають використання інтернет-ресурсів для читання у

старших класах важливим, оскільки воно стимулює зацікавленість учнів до читання та дозволяє їм швидко знаходити визначення незнайомих слів. Використання інтернету вчителями спрямовує учнів на якісні джерела та допомагає у створенні навчальних матеріалів. Однак важливо ретельно відбирати та контролювати ресурси.

Важливо розглянути як позитивні, так і негативні аспекти впливу інтернет-ресурсів для підвищення компетентності читання в учнів старшої школи. Позитивні аспекти включають можливість доступу до різноманітних текстів, включаючи літературні твори, новини, наукові статті та багато іншого. Крім того, інтерактивні інтернет-ресурси, такі як відео та аудіокниги, можуть зробити процес навчання цікавим і захоплюючим. Соціальні мережі можуть також виступати як яскравою платформою для вивчення англійської мови, оскільки сприяють вдосконаленню навичок читання та письма, звуженню соціокультурних прогалів [2, с. 161]. Виявлено, що учні, які використовували інтернет-ресурси під час вивчення англійської мови, здатні швидко аналізувати інформацію, вони мають кращі навички спілкування.

Негативні аспекти включають можливість зміни уваги, оскільки Інтернет пропонує безмежну кількість відволікаючого контенту. Це може вплинути на концентрацію учнів під час читання. Також існує ризик недостовірної інформації в Інтернеті, і старшокласники повинні навчитися розрізняти надійні джерела від ненадійних.

Сучасний Інтернет пропонує безмежну кількість ресурсів для покращення читацьких навичок, включаючи веб-сайти, електронні та аудіокниги, відеоуроки та соціальні медіа. Спеціалізовані веб-сайти та онлайн-бібліотеки, такі як Project Gutenberg, LibriVox і Open Library, надають доступ до літературних творів та статей. Електронні книги включають класичну та сучасну літературу, а аудіокниги сприяють розвитку аудіального сприйняття тексту. Відеоуроки та онлайн-курси надають додаткові пояснення та ілюстрації до прочитаного матеріалу. Незамінним для оволодіння вмінням читати є також онлайн-новинний матеріал. Як відомо, в Інтернеті досяжні сайти, пропоновані BBC World Service, ABC News, CNN World News, The New York Times та інші [1, с. 87].

Цілеспрямований підхід до використання інтернет-ресурсів для підвищення англомовної читацької компетентності серед старшокласників передбачає індивідуалізацію навчання та можливість читання різних видів текстів на різних рівнях складності. Поєднання читання з інтерактивними завданнями та обговореннями сприяє покращенню розуміння текстів.

Методика використання інтернет-ресурсів для читання у старших класах включає такі основні підходи:

1) Вибір відповідних ресурсів, які відповідають рівню та інтересам учнів, такі як веб-сайти з текстами на різні теми, електронні книги, новинні портали.

2) Розробка завдань, які стимулюють читання та аналіз інтернет-текстів, такі як читання, відповіді на питання та обговорення текстів.

3) Організація спільних читань та обговорень текстів в класі з використанням інтернет-ресурсів, що дозволяє учням обмінюватися

враженнями та аналізувати текст разом.

Методика використання інтернет-ресурсів для читання повинна бути зорієнтована на розвиток критичного мислення, розуміння текстів та стимулювання інтересу до читання серед учнів. Вона може бути адаптована під конкретні потреби та можливості навчального процесу у вашій школі.

Таким чином, нині неможливо уявити навчальний процес без використання інноваційних технологій. Сучасний викладач іноземної мови має масу можливостей, що сприяють більш активній діяльності учнів, окрім того, формують у них англомовну компетенцію в читанні.

Список використаної літератури

1. Петрова, О. Б., Попова, Н. О., Акавець, І. В. Застосування інтернет-ресурсів у навчанні іноземних мов як реалізація основних дидактичних принципів. *Сучасна україністика: наукові парадигми мови, історії, філософії: Збірник статей III Міжнародної наукової конференції*. Харків, ВД "ІНЖЕК", 2012. С. 87.

2. Процько, Є. С. Використання Інтернет-ресурсів у процесі підготовки вчителя англійської мови нового покоління. *Вісник післядипломної освіти. Серія Педагогічні науки*. 2018. Вип. 11(40). С. 161.

3. Фоменко, Т. М. Застосування інтернет-ресурсів під час вивчення української мови як іноземної. *Педагогіка формування творчої особистості у вищій і загальноосвітній школах*. 2021. Т. 3(74). С. 174.

Скалацька Катерина

*Вінницький державний педагогічний університет
імені Михайла Коцюбинського*

науковий керівник: Брик М. М, к. філол. наук, ст. викладач

ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕКЛАДУ РЕАЛІЙ В РОМАНІ ЮРІЯ АНДРУХОВИЧА «РЕКРЕАЦІЇ»

Роман Юрія Андруховича «Рекреації» насичений складними для перекладу елементами, такими як: сленг, суржик, згрубілі та зменшено-пестливі слова, емоційна лексика тощо. Тому для того, щоб відтворити творчий задум автора, потрібно вдатися до такої перекладацької трансформації, як компенсація.

Компенсація – це не стільки трансформація, скільки зміна загального принципу передачі стилістичних особливостей тексту, коли немає прямої відповідності між стилістичними засобами мови оригіналу і мови перекладу. Суть її полягає в наступному: не завжди можна підібрати еквіваленти до кожного стилістично позначеного слова оригінального тексту або до кожної фонетичної і граматичної неправильності, яку цілеспрямовано використав автор, а компенсація вирішує цю проблему [1].

Компенсація як стратегія перекладу пов'язана з проблемою втрати сенсу.